

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JSC

Số/No: 001/TM.DHG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom - Happiness

Cần Thơ, ngày 30 tháng 01 năm 2026

Can Tho, January 30th, 2026

THƯ MỜI CHÀO GIÁ
QUOTATION LETTER
GÓI DỊCH VỤ DU LỊCH QUỐC TẾ TRỌN GÓI
ALL-INCLUSIVE INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE PACKAGE

Kính gửi: Quý Công ty,

To all prospective suppliers,

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Hiện nay, Công ty có nhu cầu mua gói dịch vụ du lịch quốc tế dành cho cán bộ, nhân viên của DHG Pharma, cụ thể như sau:

DHG Pharmaceutical Joint Stock Company (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading. The Company intends to procure an international travel service package for its employees, with details as follows:

I. Thông tin chung / General Information:

1. Thông tin / Information:

- Tư vấn, thiết kế và tổ chức chương trình **du lịch quốc tế trọn gói** cho cán bộ, nhân viên DHG Pharma, bao gồm nhưng không giới hạn các nội dung sau: xây dựng lịch trình tham quan; cung cấp vé máy bay; dịch vụ lưu trú; ăn uống; phương tiện vận chuyển; hướng dẫn viên; bảo hiểm du lịch; hỗ trợ thủ tục xuất nhập cảnh/visa (nếu có); công tác điều phối, chăm sóc đoàn và xử lý các phát sinh trong suốt thời gian thực hiện chương trình.

*Consultancy, design and organization of an **international travel package** for DHG Pharma's employees, including but not limited to itinerary planning, air tickets, accommodation, meals, transportation, tour guides, travel insurance, visa/immigration support (if any), tour operation, on-site coordination, and handling of arising issues throughout the program*

2. Thời gian thực hiện: từ tháng 02/2026 đến hết tháng 03/2026

Implementation period: From February 2026 through March 2026

3. Nội dung các gói thầu du lịch quốc tế mời báo giá:

International Tour Packages for Quotation:



Stt	Quốc Gia	Địa điểm du lịch	Số lượng (dự kiến)
1	Nhật Bản (<i>Japan</i>)	Fukuoka – Beppu – Kumamoto – Fukuoka (5N4Đ)	15
2	Hàn Quốc (<i>Korea</i>)	Seoul – Nami – Jeju (6N5Đ)	18
3	Trung Quốc (<i>China</i>)	Thanh Đảo – Bắc Kinh (5N4Đ)	85
4	Trung Quốc (<i>China</i>)	Thượng Hải - Hàng Châu - Tô Châu - Ô Trấn (5N4Đ)	67
5	Hong Kong - Trung Quốc (<i>China</i>)	Hong Kong – Thẩm Quyển – Quảng Châu (5N4Đ)	24
6	Trung Quốc (<i>China</i>)	Hà Nội - Hà Khẩu – Mông Tự- Kiến Thủy – Bình Biên (4N3Đ)	77
7	Trung Quốc (<i>China</i>)	Hải Khẩu – Tam Á – Vịnh Á Long (4N3Đ)	99
8	Thái Lan (Thailand)	Bangkok – Pattaya (4N3Đ)	45
9	Malaysia	Địa điểm: Nhà cung cấp đề xuất địa điểm phù hợp, đảm bảo thời lượng chương trình (4N3Đ)	27

Chú ý: Chi phí tour đã bao gồm thuế VAT, bảo hiểm du lịch quốc tế, xe trên 35 chỗ (máy lạnh, đời mới) di chuyển trong hành trình tour, cũng như đưa đón khách từ trụ sở DHG Pharma tại Cần Thơ đến sân bay Tân Sơn Nhất hoặc tuyến đường tương đương./

Note: The tour cost includes VAT, international travel insurance, a modern air-conditioned bus with over 35 seats for transportation during the tour, as well as pick-up and drop-off services from DHG Pharma headquarters in Cần Thơ to Tân Sơn Nhất Airport or an equivalent route.

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG Pharma:

Required Documents to Be Submitted to DHG Pharma:

- Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 02 năm gần nhất (bản sao y công ty)
Audited financial statements or Financial statements submitted to tax authorities for the last 2 years (copy)
- Giấy chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp (bản sao y công chứng)
Certificate of Business Registration (notarized copy)
- Giấy phép kinh doanh lữ hành quốc tế (bản sao y công chứng - kinh doanh tối thiểu 3 năm trở lên)
International Travel Business License (minimum 3 years of operation)
- Cung cấp Hợp đồng và Biên bản nghiệm thu có giá trị tương đương đã thực hiện với khách hàng khác (tối thiểu 01 bộ; được phép che thông tin khách hàng)
Provide Contracts and Acceptance Records of equivalent value that have been performed for other clients (minimum of one set; masking of client information is permitted)

5. Cam kết tuân thủ pháp luật được đại diện hợp pháp của nhà cung cấp ký tên, đóng dấu (theo Mẫu biểu của DHG đính kèm)

The commitment to comply with the law is signed and stamped by the supplier's authorized representative (as per DHG's form)

6. Báo giá các tour tham gia chào giá và cung cấp thông tin chi tiết từng tour theo mẫu Báo giá tour du lịch trọn gói của DHG Pharma

Quotation for tours participating in the bidding and provision of detailed information for each tour according to DHG Pharma's all-inclusive tour quotation template.

7. Lịch trình tour đề xuất phải phù hợp với báo giá, có thể trình bày nhiều phương án, đảm bảo bao phủ đầy đủ các thành phố theo yêu cầu của DHG Pharma

The proposed tour itinerary must align with the submitted quotation. Multiple itinerary options may be presented, provided that all cities required by DHG Pharma are covered.

III. Quy trình tham gia và cách thức nộp hồ sơ:

Participation Process and Application Submission Procedure:

1. Xác nhận tham gia & gửi hồ sơ:

Confirmation of Participation and Document Submission

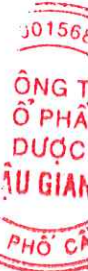
- Ngay khi nhận được thông tin gói thầu, Quý Nhà cung cấp (NCC) vui lòng gửi email xác nhận tham gia.

2. Hình thức và yêu cầu gửi hồ sơ đề xuất và báo giá

Submission Format and Requirements

2.1 Gửi hồ sơ online / Online Submission

- Hạn chót nhận hồ sơ: 07/02/2026
- Nhà cung cấp vui lòng gửi hồ sơ theo hình thức sau:
- Email 1 – Gửi toàn bộ hồ sơ theo yêu cầu tại Mục II cùng file báo giá (có đặt mật khẩu) gửi đến địa chỉ: **ngtheanh@dhgpharma.com.vn**
Tiêu đề email: "Gói dịch vụ du lịch quốc tế – Hồ sơ theo yêu cầu và báo giá – [Tên nhà cung cấp]"
- Email 2 – Gửi mật khẩu mở file báo giá:
Mật khẩu PDF phải được gửi bằng email riêng đến địa chỉ:
quyenky@dhgpharma.com.vn, CC: **htliet@dhgpharma.com.vn**
Tiêu đề email: "Gói dịch vụ du lịch quốc tế – Mật khẩu – [Tên nhà cung cấp]"
- *Submission deadline: 07/02/2026*
- *Suppliers are requested to submit their documents as follows:*
- *Email 1 – Send complete documents as required in Section II, along with the quotation file (password-protected), sent to:*
ngtheanh@dhgpharma.com.vn
Email subject: "International Travel Service Package – Required Documents and Quotation – [Supplier Name]"
- *Email 2 – Send the password for the quotation file:*
The PDF password must be sent in a separate email to:
quyenky@dhgpharma.com.vn, CC: **htliet@dhgpharma.com.vn**



Email subject: "International Travel Service Package – Password – [Supplier Name]"

2.2. Gửi bản giấy (trong vòng 1 ngày kể từ khi nộp hồ sơ online):

Submission of Hard Copies (to be sent within 1 day after online submission):

- **Hồ sơ gửi kèm:** Toàn bộ hồ sơ đã nộp online theo yêu cầu tại Mục II, bao gồm báo giá có đóng dấu và giáp lai.
- Hồ sơ được **niêm phong trong phong bì**, bên ngoài ghi rõ: **"GÓI DỊCH VỤ DU LỊCH QUỐC TẾ – [TÊN NHÀ CUNG CẤP]"**.
- **Địa chỉ gửi hồ sơ:**
Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang
288 Bis Nguyễn Văn Cừ, Phường Cái Khế, TP. Cần Thơ
Người nhận: Mr. Nguyễn Thế Anh – IC
SĐT: 0908 819 890
- **Hard Copies Submission:** Complete set of documents previously submitted online as required in Section II, including the quotation with official stamp and verification.
- **Packaging:** Documents must be sealed in an envelope, clearly marked: **"INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE PACKAGE – [SUPPLIER NAME]"**
- **Submission address:**
Hau Giang Pharmaceutical Joint Stock Company
288 Bis Nguyen Van Cu Street, Cai Khe Ward, Can Tho City
Attention: Mr. Nguyen The Anh – IC
Tel: +84 908 819 890

2. Đánh giá & công bố kết quả:

2. Evaluation & Announcement of Results:

Sau khi nhận được đầy đủ hồ sơ theo yêu cầu, bao gồm lịch trình tour đề xuất và báo giá từ các nhà cung cấp, DHG Pharma sẽ tiến hành đánh giá tổng thể các hồ sơ.

Kết quả lựa chọn nhà cung cấp sẽ được DHG Pharma công bố chính thức đến các nhà cung cấp tham gia.

Upon receipt of the complete set of required documents, including the proposed tour itineraries and quotations from suppliers, DHG Pharma will conduct a comprehensive evaluation of all submissions.

The results of the supplier selection will be officially announced by DHG Pharma to all participating suppliers.

Lưu ý: Hồ sơ tham gia phải tuân thủ đầy đủ các yêu cầu quy định tại Thư mời này. Hồ sơ không đáp ứng đúng và đầy đủ các yêu cầu sẽ bị đánh giá là không đạt và có thể bị loại khỏi quá trình xem xét.

Sau khi hoàn tất việc đánh giá và xác nhận hồ sơ đáp ứng yêu cầu, DHG sẽ thông báo chính thức và trao đổi với Quý Công ty về các bước triển khai tiếp theo.

The submitted dossier must fully comply with all requirements set out in this Invitation. Any dossier that does not meet the requirements in full and in accordance with the stipulated criteria will be deemed non-compliant and may be excluded from the evaluation process.

Upon completion of the evaluation and confirmation that the dossier meets the requirements, DHG will issue an official notification and coordinate with your Company to proceed with the next implementation steps

IV. Thông tin liên hệ / Contact:

- Liên quan đến thủ tục và hồ sơ, vui lòng liên hệ anh Ông Nguyễn Quyền Kỳ – SĐT: 0964.388.362

For paperwork and administrative procedures, please contact Mr. Ông Nguyễn Quyền Kỳ – Tel: 0964.388.362

- Liên quan về chuyên môn lịch trình tour vui lòng liên hệ: chị Phan Vũ Ánh Ngọc – 0939 992 024 hoặc chị Lê Thị Thu Hằng – SĐT: 0918.064.050

Regarding professional matters related to tour itineraries, please contact: Ms. Phan Vu Anh Ngoc – 0939 992 024 or Ms. Le Thi Thu Hang – Tel: 0918 064 050

Lưu ý: Việc DHG yêu cầu các bên nộp hồ sơ ứng tuyển không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp lý nào trong trường hợp DHG không lựa chọn đối tác để ký kết hợp đồng và DHG bảo lưu toàn quyền quyết định và không có nghĩa vụ phải giải thích về việc lựa chọn hoặc không lựa chọn bất kỳ đối tác nào.

Note: DHG's request for the submission of application dossiers does not create any legal relationship in the event that DHG does not select a partner for contract signing. DHG reserves the sole right of decision and shall not be obliged to provide any explanation regarding its decision to select or not to select any partner.

Trân trọng./.

Best regards./.

**TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR**



TOSHIFUMI KOJIMA



Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.
Save: AT